

Iphigenia en Vallecas

De Gary Owen

Adaptada por María Hervás y dirigida por Antonio C. Guijosa

Teatro

País: España

Idioma: Castellano

Duración: 1 hora y 25 minutos

Año de producción: 2017

Ambigú

Fechas y horarios

Del 4 al 21 de diciembre de 2017

Lunes 4 de diciembre, 18:30 horas (Reestreno)

Martes 5 de diciembre, 18:30 horas

Jueves 7 de diciembre, 18:30 horas

De lunes a jueves, 18:30 horas

Sobre la obra

No estudia, no trabaja. La puedes ver borracha por el barrio, tirada en un banco en la plaza o dando voces a deshoras. Y todos lo pensamos: “pedazo de guarra, quinquí de mierda”. Hay tantas como ella... Sin embargo, dice que nosotros, todos nosotros, estamos en deuda con ella; y que ya es hora de cobrar lo que es suyo. *Iphigenia en Vallecas*, a partir de *Iphigenia in Splott* de Gary Owen, llega al Teatro Kamikaze adaptada y protagonizada por María Hervás y dirigida por Antonio C. Guijosa.

El viento desaparece y la flota griega no podrá avanzar hacia la guerra de Troya hasta que los dioses ofendidos sean resarcidos. El pago por las ofensas es sacrificar a Iphigenia, hija del rey Agamenón. La ciudad entera, a excepción de Aquiles, espera que ella se entregue por el bien común.

Toda nuestra patria tiene su mirada puesta en mí. Si muero, evitaré todas estas atrocidades y mi fama por haber liberado Grecia será dichosa.

Padre, aquí me tienes. Por el bien de mi patria y por el bien de toda la tierra helena, me entrego de buen grado a quienes me conduzcan al altar para el sacrificio. Y, por lo que a mí respecta, ojalá alcancéis el éxito, triunféis con lanza victoriosa y regreséis a la tierra patria. Así

las cosas, que ninguno de los argivos roce mi cuerpo, porque voy a entregar mi cuello en silencio con resuelta voluntad.

Iphigenia en Aúlida
Eurípides

Regresamos a los mitos porque recogen algo esencial. Algo sobre lo que probablemente no podamos posicionarnos de manera unívoca. Cada autor centra la mirada en los aspectos que considera más relevantes a día de hoy, creando nuevas preguntas. El galés Gary Owen nos conduce por un paisaje de pobreza y actualidad para poner en primer término cuestiones socioeconómicas. ¿Qué consecuencias tienen las medidas que se han ido llevando a cabo estos últimos años? ¿Quién paga esos esfuerzos que piden desde Europa a los gobiernos y de los gobiernos a la gente? ¿Qué y a quién se está sacrificando?

Gary Owen, que ganó en 2015 el premio al mejor texto en el Festival de Edimburgo por esta nueva versión del mito, traslada la acción a nuestros días con un retrato fino y certero. La adaptación de María Hervás trae la peripecia hasta Madrid, porque lo que cuenta esta función está ocurriendo en muchos sitios, aquí también. Por eso esta Iphigenia no es una princesa, no tiene un héroe que se ponga de su parte ni sus conciudadanos no sufren por su destino.

Ifi es una joven sin recursos de hoy en día. Sobrevive como puede. No estudia ni trabaja, no sabe qué hacer con su vida. Así que se dedica a matar el tiempo: estando en la calle, buscando gresca, emborrachándose, drogándose... “Tengo toda esta energía y ni una puta mierda que hacer con ella”, dice. Lo mejor que le puede pasar es que su abuela le dé algo de dinero con el que poder olvidarse de la realidad durante unos días. Una realidad que se desarrolla en un barrio marginal donde cada vez hay menos de todo, donde en los últimos años han ido desapareciendo las tiendas, ha cerrado el polideportivo, la biblioteca espera una reforma que no llega... Un barrio del que quien puede se va.

Hasta que un día, en un garito, conoce a un exmilitar del que se enamora. Su encuentro impacta tanto a Ifi que siente que por fin puede dar un nuevo rumbo a su vida. Pero él no la llama, no responde a sus mensajes, incluso manda a un amigo suyo a hablar con ella. Entonces Ifi entiende lo que ocurre, entiende lo que piensa él, se da cuenta de lo que ven los demás cuando la miran: a alguien barriobajera, una quinqui, alguien, en definitiva, que no le importa a nadie.

En primera persona

Hace casi tres años viví un profundo desencanto profesional. Justo al terminar el que, hasta día de hoy, ha sido el proyecto más enriquecedor de mi carrera como actriz y el más doloroso. La desolación era palpable y teñía muchos de los aspectos de mi rutina. Hasta que un día, en un arrebatado de lucidez, pude verme a mí misma con perspectiva y pensé:

“¡Esta chica se queja mucho!”

A la mañana siguiente, ya estaba en Internet rastreando las últimas ediciones del festival de Edimburgo, la programación de los teatros londinenses contemporáneos, los textos con mejores críticas de Oberon Books, etc. Y a la semana, mi mesilla rebosaba obras en inglés de las que deseaba enamorarme.

Sabía que no sería fácil, pero sí necesario. No solo intentaba desarrollar un proyecto, sino encontrar un posicionamiento ideológico respecto de la profesión:

“¿Qué tipo de intérprete quiero ser? ¿Reactiva y quejumbrosa, o reaccionaria y creativa?”.

Y más allá incluso, respecto de la vida:

“¿Decido instalarme en la decepción? ¿O decido construir mi felicidad?”.

Por supuesto, decidir algo no implica conseguirlo, pero el objetivo, el deseo, es lo que determina la línea de acción, el camino. Y el camino lo es todo.

Con este nuevo entusiasmo por encontrar una dirección llegué a *Iphigenia in Splott*, de Gary Owen. La traduje y adapté como *Iphigenia en Vallecas*. Y entendí que tanta necesidad tenía yo de llegar a esa historia como ella de llegar a mí. Por algo.

Algo que todavía sigo descubriendo, pero que en este momento del proceso se resume en “dar voz” a aquellos que son silenciados y que, paradójicamente, son los mismos de los que se sirven las sociedades actuales para construir ese llamado “estado de bienestar” del que solo disfruta un sector de la población.

Eso es *Iphigenia en Vallecas*: la historia de un sacrificio individual en pro del bien común, colectivo.

Una vez tomas conciencia de que tu realidad está íntimamente relacionada con otras realidades y de que, por norma general, gozamos de muchos privilegios a costa de que otros sufran la opresión del sistema, no puedes escapar de la responsabilidad que conlleva. O sí. Sí puedes. Pero en este caso, yo decido asumir esa responsabilidad. Y lo hago desde donde mejor sé: el teatro, encontrando así sentido a este oficio que en tantas ocasiones puede resultar vacuo, y a esta vida que nos inculca individualismo y ambición.

Así que, en definitiva, a través de esta historia pretendo callar a “esa chica que se quejaba tanto” y ponerla a disposición de esta otra chica, “Ifi” (Iphigenia), que tiene tanto que contarnos y, de este modo, ayudar a ambas.

María Hervás
Adaptadora y protagonista de *Iphigenia en Vallecas*

Sobre Gary Owen

Iphigenia en Vallecas

“La escritura de Gary Owen es rápida, aguda y absolutamente apasionante”.
(*The Scotsmen*)

Gary Owen (Gales, 1972) es dramaturgo y guionista. Entre otras obras suyas figuran *El amor nos arranca de la soledad*, *El disco del loco Gary*, *La sombra de un niño*, (ganador de los premios Meyer Whitworth y George Devine), *El mundo sumergido* (ganador de la primera edición del Fringe y el premio Pearson a la mejor obra), *Ciudad Fantasma*, *Tiempo de cáncer*, *SK8*, *Grandes esperanzas*, *En la tubería*, *Blackthorn*, *Mary Twice*, *Amgen: roto*, *A prueba de balas*, y *Folk gratis*.

Entre sus obras recientes se incluyen *La Violencia e hijo*, que tuvo su estreno en el Royal Court en junio de 2015, e *Ifigenia en Splott*, que se estrenó en el Teatro Sherman en mayo de 2015, antes de representarse en el Edinburgh Fringe.

Entre las adaptaciones que ha realizado destacan *El despertar de la primavera*, una nueva versión de *La Ronda*, para el Royal Welsh College of Music and Drama, y *Dickens: un villancico de Navidad*.

Es creador asociado en Watford Palace Theatre, donde se han producido sus obras *Nosotros, los que quedaron*, *La señora Reynolds y el rufián* y *Ajuste perfecto*. Gary es también cocreador y coguionista de *Dos estaciones de Baker Boys*, una serie original de la BBC de Gales.

Sobre los artistas

Antonio C. Guijosa
Director

Licenciado en dirección escénica por la RESAD de Madrid. Director de escena, ayudante de dirección, regidor y editor de audiovisuales.

Ha sido ayudante de dirección de Ernesto Caballero, con quien ha trabajado en montajes como *Presas*, *La tortuga de Darwin*, *La fiesta de los jueces*, *La colmena científica* o *Doña Perfecta*. También ha sido ayudante de dirección de Ignacio García en proyectos como *En la roca*, *Gloria y peluca*, *Marina*, *Black el payaso* e *Il Pagliacci*.

Como director ha colaborado en tres proyectos ETC de Cuarta Pared, ha dirigido los montajes *Fugadas* de Ignacio del Moral (Compañía Dionís) y el musical *MiMi*, de Ozkar Galán (Escuela de Música Creativa).

En 2009 funda la compañía Rajatabla Producciones, con la que realiza los montajes teatrales *Entre bobos anda el juego*, de Rojas Zorrilla; *Fair Play*, de Antonio Rojano –por la que recibe el premio José Luis Alonso de la ADE– y *Claudio, tío de Hamlet*, y la dirección de escena de los espectáculos de danza *Enfermedades del silencio* y *Desde la oscuridad*.

Su encuentro con Verónica Fernández en el Escritos en la Escena *Serena Apocalipsis*, en el Centro Dramático Nacional, provoca el nacimiento de su actual compañía: Serena Producciones, con la que dirige y produce *Liturgia de un asesinato*, también de Verónica Fernández.

En 2015 realiza versión y puesta en escena de *Interior*, de Maeterlink, dentro de *Trilogía de la cieguera*, en el Centro Dramático Nacional.

En 2016 dirige *Mármol*, de Marina Carr; *Contra la democracia*, de Esteve Soler, con Teatro del Noctámbulo, y *Espacio Disponible*, de Celia Nadal y Javier Manzanera.

En 2017, tras la lectura dramatizada de *El voto*, de Dominik Busch, en el Goethe Institut, trabaja en *Iphigenia en Vallecas*, de Gary Owen, y *Amamos y no sabemos nada*, de Moritz Rinke.

María Hervás Adaptadora y actriz

Estudia interpretación con Cristina Rota y completa su formación con numerosos cursos y seminarios con maestros como Fernando Piernas, Adolfo Simón, Will Keen, Andrés Lima, Lidia Otón o Jesús Fuente.

En teatro ha trabajado en montajes como *Mejor dirección novel, ¿A quién te llevarías a una isla desierta?* –dirigidas ambas por J. Linares–, *Mucho ruido y pocas nueces*, dirigida por Juan López Tagle, o *The Café*, además de participar en *La katarsis del tomatazo* durante cinco temporadas y en el espectáculo *Improvisa tío* de la compañía Improclan desde el año 2012.

Sus últimos trabajos en teatro son *Los Gondra*, dirigida por Josep Maria Mestres en el Centro Dramático Nacional; *Pingüinas*, dirigida por Juan Carlos Pérez de la Fuente en las Naves del Matadero; *Amnesia*, dirigida por Matías Umpiérrez en el Centro Dramático Nacional y *Confesiones a Alá*, dirigida por Arturo Turón.

Finalista a los Premios Valle-Inclán 2016 por *Amnesia*, premios en los que ya estuvo finalista también por *Confesiones a Alá*, trabajo por el que sí recibió el premio a Mejor actriz del Festival de Huesca, el de Mejor actriz de Teatro del Arte y el de Mejor actriz de los Premios Mi butaquita.

En cine ha participado en las películas *Cómo sobrevivir a una despedida*, con dirección de Manuela Moreno; *Cartas a Paul Morrisey* (actualmente en preproducción); *Si tuvieran ojos*, dirigida por Polo Menárguez; *Temporal*, bajo la dirección de Catxo; *El momento después* y la película de animación *La Olimpo Company: Un monopolio mundial*.

En televisión ha trabajado con papeles principales en las series *Gym Tony*, *Aquí paz y después gloria*, *La pecera de Eva* y *Los Serrano*. Además, ha participado en series como *Carlos Rey Emperador* y *La tira*. Actualmente graba nuevos capítulos de *Seis Hermanas* para TVE.

Ficha artística y técnica

De: Gary Owen

Adaptación: María Hervás

Dirección: Antonio C. Guijosa

Reperto: María Hervás

Escenografía: Mónica Teijeiro

Iluminación: Daniel Checa

Sonido: Mar Navarro

Prensa Compañía: María Díaz

Fotografías: Marc de Cock-Buning y Merysú de Cock-Buning

Diseño gráfico: Daniel Jumillas

Una producción de María Hervás y Serena Producciones